



## Ассамблея

Distr.: General  
7 August 2003  
Russian  
Original: English

---

### Девятая сессия

Кингстон, Ямайка

28 июля — 8 августа 2003 года

### **Заявление Председателя о работе Ассамблеи на ее девятой сессии**

1. Девятая сессия Ассамблеи Международного органа по морскому дну состоялась в Кингстоне, Ямайка, 28 июля — 7 августа 2003 года. На открытии сессии Ассамблея минутой молчания почтила память покойного судьи Международного трибунала по морскому праву Леннокса Баллы и покойного члена Юридической и технической комиссии г-на Юджи Кадзитани.

#### **Утверждение повестки дня**

2. На своем 86-м заседании 30 июля 2003 года Ассамблея утвердила свою повестку дня на девятой сессии (ISBA/9/A/2).

#### **Выборы Председателя и заместителей Председателя Ассамблеи**

3. На 86-м заседании 30 июля 2003 года г-н Йозеф Франзен (Словакия) был избран Председателем Ассамблеи на 2003 год. Затем, после консультаций в рамках региональных групп, представители Тринидада и Тобаго (Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Кот-д'Ивуара (Группа африканских государств), Индии (Группа азиатских государств) и Норвегии (Группа западноевропейских и других государств) были избраны заместителями Председателя.

#### **Назначение Комитета по проверке полномочий**

4. В соответствии с правилом 24 своих правил процедуры Ассамблея избрала Комитет по проверке полномочий. Членами Комитета по проверке полномочий были избраны: Австрия, Бразилия, Гана, Греция, Малайзия, Уганда, Чешская Республика, Ямайка и Япония. Позднее Комитет избрал своим Председателем г-на Хельмута Тюрка (Австрия). Комитет заседал 5 августа 2003 года. Доклад Комитета содержится в документе ISBA/9/A/6. На 89-м заседании 7 августа 2003 года Ассамблея утвердила доклад Комитета по проверке полномочий. Решение Ассамблеи относительно полномочий содержится в документе ISBA/9/A/7.



**Выборы для заполнения вакансии в Финансовом комитете**

5. На 86-м заседании 30 июля 2003 года г-н Бернд Краймер (Германия) и г-н М. Ганди (Индия) были избраны на вакантные должности в Финансовом комитете, образовавшиеся в результате выхода в отставку соответственно г-на Петера Дёллекеса (Германия) и г-на Нариндера Сингха (Индия).

**Ежегодный доклад Генерального секретаря**

6. На 87-м заседании 5 августа 2003 года Генеральный секретарь внес на рассмотрение свой ежегодный доклад Ассамблее (ISBA/9/A/3), предусмотренный пунктом 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. После выступления Генерального секретаря с заявлениями выступили делегации Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Германии, Индонезии, Кении, Китая, Кот-д'Ивуара, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Папуа — Новой Гвинеи, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Тринидада и Тобаго, Уганды, Фиджи (от имени членов Форума тихоокеанских островов), Чили и Ямайки. С заявлениями выступили также делегации Соединенных Штатов Америки и Отдела по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, участвовавшие в Ассамблее в качестве наблюдателей.

7. Члены Ассамблеи приветствовали государства, которые стали участниками Конвенции 1982 года в период после восьмой сессии, а также приветствовали то обстоятельство, что Гондурас, Камерун, Куба, Кувейт и Мексика стали участниками Соглашения об осуществлении части XI Конвенции. Ассамблее было также сообщено, что Бразилия принимает необходимые внутренние меры, чтобы стать участником Соглашения. Ассамблея также приветствовала вступление в силу Протокола о привилегиях и иммунитетах Органа.

8. Ассамблея снова выразила обеспокоенность по поводу длительной задержки в заключении дополнительного соглашения о штаб-квартире Органа и настоятельно призвала Генерального секретаря и правительство Ямайки продолжать свои усилия для скорейшего заключения соглашения. Делегация Ямайки вновь заявила о своей неизменной приверженности выполнению всех своих обязательств по Соглашению о штаб-квартире и заверила Ассамблею, что она предпримет все усилия для обеспечения дальнейшего прогресса в урегулировании нерешенных вопросов, связанных с дополнительным соглашением.

9. Ассамблея приняла к сведению основную работу Органа, о которой говорится в докладе Генерального секретаря. Было отмечено, что программа Органа по проведению научно-технических семинаров-практикумов продолжала совершенствоваться и стала неотъемлемым элементом работы Органа. Что касается дальнейшей программы работы Органа, то Ассамблея приветствовала предложение Генерального секретаря представить Органу на его десятой сессии всеобъемлющий трехгодичный план, куда должны войти предложения по рационализации и перестройке работы Секретариата таким образом, чтобы лучше отразить усиление технического уклона в работе Органа. Было отмечено, что тщательно составленная и всеобъемлющая многолетняя программа работы была бы полезна всем членам. Она также помогла бы Ассамблее установить очередность проведения мероприятий и создать механизм для определе-

ния параметров работ по четко установленным целям. Была подчеркнута также необходимость усовершенствовать работу на заседаниях органов Международного органа по морскому дну в рамках такого процесса и в целях повышения эффективности. В частности, была высказана просьба организовать совещания Органа в 2004 году таким образом, чтобы бюджет на следующий финансовый период мог быть принят Ассамблеей кворумом, который требуется по Конвенции.

10. Ряд делегаций приветствовали рассмотрение Органом вопросов, касающихся биоразнообразия в Районе, отметив, что роль Органа заключается в том, чтобы охранять морскую среду от потенциально вредных последствий глубоководной добычи. Было отмечено, что оценка экологии глубоководной океанической среды является весьма важным аспектом работы Органа. Органу было предложено работать в тесном сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями, а также с научными учреждениями, занимающимися такой работой. Ассамблея также выразила удовлетворение работой Органа по поощрению и содействию проведению морских научных исследований в Районе путем осуществления таких проектов, как создание Центрального хранилища данных, и осуществления предложения по созданию геологической модели для конкреционноносной провинции в зоне разлома Кларифон-Клиппертон. Что касается предложения провести исследование последствий применения положений пункта 4 статьи 82 Конвенции, то некоторые делегации выразили мнение о том, что ответственность Органа по статье 82 строго ограничивается функциями, изложенными в пункте 4 статьи 82, и что любое проводимое секретариатом исследование должно быть посвящено соответствующим вопросам.

11. Делегация Республики Корея вновь обратилась с просьбой к Генеральному секретарю предоставить Ассамблее до следующих выборов в Совет новую информацию о восьми государствах-членах, которые сделали самые крупные инвестиции в подготовку и проведение мероприятий в Районе. В связи с этим было отмечено, что Ассамблея должна составить списки стран, соблюдающих критерии членства в различных группах Совета, и что есть необходимость в достижении общего понимания среди потенциальных членов группы относительно применяемых критериев. Делегация Чили также напомнила о необходимости включить в будущую программу работы Органа проведение исследования о надлежащих формах гарантий в отношении экологических чрезвычайных ситуаций, о которых говорится в документе ISBA/6/C/12.

#### **Доклад и рекомендации Финансового комитета**

12. На своем 87-м заседании 5 августа 2003 года Ассамблея рассмотрела доклад и рекомендации Финансового комитета (ISBA/9/A/5-ISBA/9/C/5), отметив, что Совет рассмотрел и утвердил эти рекомендации.

13. После рассмотрения доклада Ассамблея по рекомендации Совета постановила:

- а) принять к сведению доклад Финансового комитета;
- б) назначить «Делойт энд Туш» ревизором Органа на 2003–2004 годы;
- в) в отношении Албании, Армении, Катара, Кирибати и Тувалу, которые стали членами Органа в 2003 году ставка взносов и суммы взносов в общий фонд административных расходов и в Фонд оборотных средств должны

соответствовать рекомендациям, содержащимся в пункте 11 доклада Финансового комитета (ISBA/9/A/5-ISBA/9/C/5).

14. В отношении вопроса о способах финансирования участия членов Юридической и технической комиссии и членов Финансового комитета из развивающихся стран Ассамблея приняла рекомендации Финансового комитета, содержащиеся в приложении к докладу Комитета. Делегация Японии сделала заявление в отношении этого вопроса (ISBA/9/A/8).

15. Комиссия призвала всех членов Органа в полном объеме и своевременно выплачивать свои начисленные взносы. Ассамблея также призвала членов Органа и тех, кто в состоянии сделать это, вносить взносы в целевой фонд добровольных взносов.

#### **Следующее совещание Ассамблеи**

16. Следующее совещание Ассамблеи состоится в 2004 году в сроки, которые будут определены после консультаций с Генеральным секретарем и соответствующими департаментами Секретариата Организации Объединенных Наций. При определении сроков сессии Генеральному секретарю была выражена настоятельная просьба использовать все свои возможности для определения надлежащих сроков в период с апреля по конец июня 2004 года, учитывая конечные сроки представления соответствующих документов, с тем чтобы облегчить работу различных органов Международного органа по морскому дну.

17. Было отмечено, что Группа латиноамериканских и карибских государств в надлежащий срок выдвинет кандидата на должность Председателя Ассамблеи в 2004 году, а Группа африканских государств выдвинет кандидата на должность Председателя Совета в 2004 году.

---